

ACTIVITATEA SECȚIEI DE ISTORIE LITERARĂ ȘI FOLCLOR ÎN ANII 1992-1993

1 – Sectorul de istorie literară (Constanța Buzatu, Stănuța Crețu, Gabriela Drăgoi, Victor Durnea, Florin Faifer, Gheorghe Hrimiuc, Ofelia Ichim, Dan Mănuță, Constantin Paiu, Algeria Simota, Rodica Șuiu, Alexandru Teodorescu, Constantin Teodorovici, Maria Teodorovici, Remus Zăstroiu) a continuat să lucreze la *Dicționarul literaturii române din secolul al XX-lea. 1900-1950*, elaborat sub egida Academiei Române. Cercetare de tip fundamental a istoriei literaturii și culturii române, lucrarea continuă, cronologic și ca metodă, *Dicționarul literaturii române de la origini pînă la 1900* (București, Editura Academiei, 1979). În anii 1992-1993, au fost predate cca 400 pagini dactilografiate, încheindu-se astfel redactarea articolelor pentru primul volum A-B; au fost revizuite și pregătite pentru tipar 1.100 pagini dactilografiate; s-a continuat fișarea de ziare, reviste și cărți, obținându-se aproximativ 35.000 fișe convenționale; s-au primit și arhivat informații oferite de scriitori, de familiile lor sau de diverse instituții prin intermediul corespondenței și anchetelor efectuate cu ajutorul chestionarului; a fost selectată și fotocopiată iconografia ce va fi inclusă în volumul I al lucrării.

La sfârșitul anului 1992, a fost angajată, prin concurs, cercetătoarea Nicoleta Florea care, potrivit acordului încheiat cu Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, are ca program de studiu literatura germană din Bucovina, precum și relațiile literare româno-germane în Bucovina.

– Sectorul de etnografie și folclor (Lucia Berdan, Lucia Cireș, Ion H. Ciubotaru, Silvia Ciubotaru) a continuat cercetările de teren și operațiile de arhivare a materialului pentru *Arhiva de folclor a Moldovei și Bucovinei*. S-au făcut cercetări directe în 15 localități din care au rezultat 20 de benzi de magnetofon, 10 filme documentare înregistrate pe casete video, 12 filme alb-negru, 10 filme foto negativ-color; s-au completat 4.000 de fișe pentru cataloagele te-

matice și geografice, 20.000 de fișe-cuestionar excerptate din caietele de teren; au fost redactate, pentru lucrările individuale, cca 300 de pagini convenționale.

În cadrul programului *Tezaurul etnofolcloric al românilor. Moldova*, în care sînt integrați și specialiștii din Republica Moldova, precum și cîțiva etnologii din Cluj, au continuat operațiile de pregătire pentru tipar a materialului documentar, operațiile de structurare a lucrării, urmînd ca pînă la finele anului 1994 să fie date la tipar volumele referitoare la proza fantastică, portul popular și la baladă.

2. – În 1991, la Editura Junimea din Iași, Constantin Paiu a publicat o antologie din scrierile despre teatru ale lui G. Topîrceanu, iar în 1993, la Editura Minerva din București, lui Florin Faifer i-a apărut studiul *Semnele lui Hermes*.

– Istoricii literari și folcloriștii din Institut au colaborat cu studii, articole, comentarii, cronici și recenzii la reviste de specialitate sau la publicații cu profil mai larg, din țară și din străinătate: „Academica“, „Anuar de lingvistică și istorie literară“, „Ateneu“, „Basarabia“, „Beiträge zur Deutschen Kultur“ (Freiburg), „Caiete critice“, „Contemporanul“, „Contrapunct“, „Convorbiri literare“, „Cronica“, „Dacia literară“, „Echidistanțe“, „Jurnalul literar“, „Limba română“, „Literatură și artă“, „Miorița“, „Revista de etnografie și folclor“, „Revista de istorie și teorie literară“, „Revista de lingvistică și știință literară“, „România literară“, „Știința“, „Teatrul azi“, „Tradiția românească“, „Viața românească“ ș.a. Cercetătorii secției au fost prezenți, de asemenea, la emisiunile literare și culturale ale Studioului de radio și televiziune Iași și la postul de televiziune Europa Nova.

– Pentru cartea *Semnele lui Hermes*, Florin Faifer a primit premiul „Vasile Pogor“, decernat de Muzeul literaturii române din Iași. Dan Mănuacă a primit premiul pentru critică și istorie literară al revistei „Ateneu“ (1993).

3. – În anii 1992–1993 s-au desfășurat mai multe manifestări științifice, organizate la Iași (A), în alte centre științifice și universitare sau în alte localități (B), peste hotare (C), precum și o sesiune jubiliară (D).

A. – Sesiunile științifice anuale ale Institutului de Filologie Română „A. Philippide“ – iunie 1992, iunie 1993 – au beneficiat de prezența următorilor invitați: Sorin Alexandrescu (Amsterdam), Haralambie Corbu, Elena Postolachi, Ana Bantoș, Gheorghe Bobîna, Veronica Bîtcă, Antip Țărălungă, Anastasia Teniuc, Dumitru Apetri, Vasile Chiselîță, Ion Plămădeală, Victor Cirimpei (Chișinău), Gavril Istrate, Constantin Ciopraga, Al. Husar, Maria Platon, Elvira Sorohan, Ion Apetroaie, Adrian Voica, Leonida Maniu, Traian Diaconescu, Eugen Munteanu (Iași); dintre cercetători au susținut comunicări Lucia Berdan, Ion H. Ciubotaru, Silvia Ciubotaru, Stănuța Crețu, Gabriela Drăgoi, Victor Durnea, Gheorghe Hrimiuc, Ofelia Ichim, Dan Mănuacă, Constantin Paiu, Algeria Simota.

– Zilele academice ieșene, septembrie 1992: simpozionul *Valori ale literaturii germane în România*, organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, de Südostdeutsches Kulturwerk din München și de Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde din Tübingen (Iași, Chișinău). Au participat Peter Motzan, Cornelius Zach, Ștefan Sienerth (München), Anton Schwob (Graz), Luminița Fassel, Horst Fassel (Tübingen), Sergiu Pavlicencu (Chișinău), Gundula Fleischer, Mircea Popa (Cluj), Horst Schuller-Anger (Sibiu), Alexandru Zub, Astrid Agache, Grigore Marcu, Andrei Hoișie, Cornelia Cujbă, Radu Negru (Iași), iar dintre cercetătorii de la secția de istorie literară – Victor Durnea, Gheorghe Hrimiuc, Dan Mănuță, Remus Zăstroiu.

– Zilele academice ieșene, noiembrie 1992: simpozionul *Simion Florea Marian – 145 de ani de la naștere* (Lucia Berdan).

– Zilele academice ieșene, octombrie 1993: simpozionul *Varlaam – 350 de ani de la apariția „Cazaniei”* (Algeria Simota, Dan Mănuță, Cătălina Velculescu – București, Dan Horia Mazilu – București).

– Simpozionul *I. L. Caragiale*, ianuarie 1992 (Stănuța Crețu, Constantin Paiu, Al Teodorescu).

– Simpozionul *Doi junimiști: I. Al. Brătescu-Voinești și Mihail Dragomirescu*, februarie 1992 (Dan Mănuță).

– Simpozionul „*Șezătoarea*” – 100, martie 1992 (Lucia Berdan, Ion H. Ciubotaru).

– Sesiunea aniversară „*Convorbiri literare*”, martie 1992 (Dan Mănuță, Remus Zăstroiu).

– Simpozionul *Dimitrie Anghel – o restituire*, aprilie 1992 (Victor Durnea).

– Simpozionul *Unitatea românilor*, august 1992 (Lucia Cireș).

– Sesiunea omagială *Profesorul Gheorghe Ivănescu – 80 de ani de la naștere*, noiembrie 1992 (Ion H. Ciubotaru).

– Simpozionul *Cezar Petrescu*, decembrie 1992 (Stănuța Crețu).

– Sesiunea comemorativă *Constantin Stere*, martie 1993 (Remus Zăstroiu).

– Sesiunea comemorativă *T. T. Burada*, februarie 1933 (Lucia Berdan).

– Sesiunea comemorativă *Mihai Costăchescu*, martie 1993 (Lucia Berdan).

– Simpozionul de studii genealogice, mai 1993 (Ion H. Ciubotaru).

– *Zilele Dosoftei*, decembrie 1993 (Dan Mănuță).

– Al doilea congres internațional de studii românești, Iași, iulie 1993 (Ion H. Ciubotaru).

B. – Colocviul *Zilele Teatrului „Bacovia”*, Bacău, februarie 1992 (Florin Faifer, Constantin Paiu).

- Colocviul *Teatrul de marionete și publicul său*, Botoșani, martie 1992 (Constantin Paiu).
- Colocviul *O lume pentru toți, o lume pentru fiecare*, Piatra Neamț, mai 1992 (Constantin Paiu).
- Sesiunea științifică *Mihail Kogălniceanu*, Chișinău, mai 1992 (Dan Mănuță, Remus Zăstroiu).
- Colocviul *Secretariatele literare și dramaturgia originală*, Bacău, mai 1992 (Constantin Paiu).
- Simpozionul *Imagini și permanențe în etnologia românească*, Cîmpulung Moldovenesc, septembrie 1992 (Lucia Berdan).
- Colocviul *Momentul repertorial și spectacologic actual la Teatrul „M. Eminescu” din Botoșani*, Botoșani, aprilie 1993 (Constantin Paiu).
- Sesiunea *La izvoarele „Mioriței”*, Soveja-Vrancea, mai 1993 (Lucia Berdan).
- Sesiunea de comunicări *Tudor Pamfile*, Tecuci, iunie 1993 (Lucia Berdan).
- Simpozionul Național de Etnologie, Chișinău, septembrie 1993 (Lucia Berdan).
- Zilele academice clujene, Cluj, octombrie 1993 (Lucia Berdan).
- Simpozionul *Trilogia tranziției*, București, noiembrie 1992, octombrie-noiembrie 1993 (Constantin Paiu).

C. - Ca urmare a unor contacte științifice cu Universitatea din Augsburg (Germania), Dan Mănuță a prezentat, în mai 1992, o comunicare în cadrul colocviului *Staat-Gesellschaft-Kirche*.

D. - Sesiunea jubiliară organizată cu ocazia împlinirii a 60 de ani de când Institutul de filologie Română a primit numele lui Alexandru Philippide, Iași, decembrie 1993. Au prezentat cuvinte de salut acad. Cristofor Simionescu, președintele Filialei Iași a Academiei, cont. dr. Dan Gâlea, prefectul județului Iași, Constantin Ciopraga, membru de onoare al Academiei, acad. Eugen Simion, acad. Marin Sorescu, Fănuș Neagu, membru corespondent al Academiei, Haralambie Corbu și Silviu Berejan, membri ai Academiei de Științe (Chișinău), prof. univ. dr. Mircea Angheliescu, directorul Institutului de istorie și teorie literară „G. Călinescu” (București), prof. univ. dr. Ion Toderașcu, prorector al Universității „Al. I. Cuza”, conf. dr. Iulian Popescu, prodecan al Facultății de Litere, cercet. dr. Al. Teodorescu, director al Institutului în perioada 1970-1975, cercet. dr. Dan Mănuță, directorul Institutului. S-au primit mesaje de salut din partea următoarelor instituții și personalități: prof. dr. Eugen Coșeriu (Tübingen), membru de onoare al Academiei Române, Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde (prof. dr. Horst Förster, dr. Horst Fassel), Catedra de romanistică a

Universităţii din Augsburg (prof. dr. Henning Krauss), Universitatea din Trier (prof. dr. Dieter Kremer), Universitatea din Tübingen (prof. dr. Brigitte Schlieben-Lange, dr. Luminița Fassel), Universitatea din Graz (prof. dr. Anton Schwob), Centrul de Studii Umaniste din Timișoara (prof. dr. Eugen Todoran), Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” din Cluj (dr. Eugen Beltechi). Cu același prilej, cercetător dr. Carmen Pamfil a evocat personalitatea savantului Alexandru Philippide, prof. univ. dr. docent Gavril Istrate a făcut o prezentare a volumului *Texte dialectale*, (Iași, 1993), elaborat de colectivul de dialectologie al Institutului (apărut la Editura Academiei), și s-a înmînat premiul „Timotei Cipariu” al Academiei autorilor lucrării *Tezaurul toponimic al României. Moldova*, alcătuită de colectivul de toponimie al Institutului. La sărbătorire au luat parte membri și membri corespondenți ai Academiei, cadre didactice universitare, cercetători și alți oaspeți. Sponsorii manifestărilor au fost: S. C. Unirea S.A., Electricgrup S.A., S.C. Tepro S.A., S.C. Moldoplast S.A., S.C. T. Moldova S.A., S. C. Moldova Universal S.A., S. C. Pangran S.A., S. C. Tempo-Pepsi-Cola, S. C. Consart S.A.

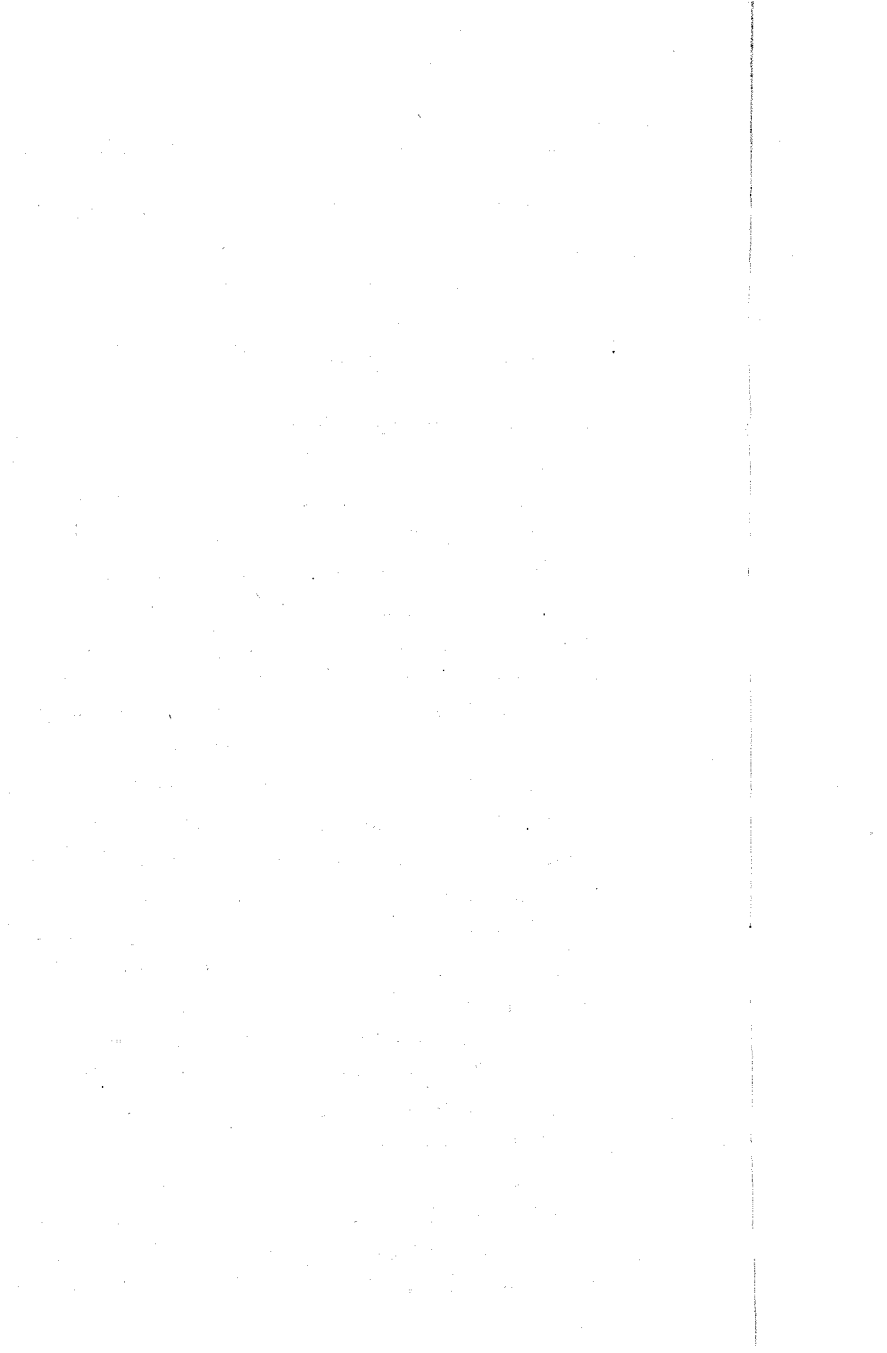
4. – În cadrul sectorului de istorie literară al Institutului au susținut colocviul de admitere la doctorat și referatele de specialitate lector Tamara Cristei și cercetătorul Dumitru Apetri din Chișinău, care își pregătesc doctoratul sub conducerea științifică a cercet. dr. Dan Mănuță.

5. – În anii 1992–1993, conform protocoalelor încheiate, a continuat colaborarea dintre institutul nostru și institutele similare din străinătate (Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde din Tübingen, Südostdeutsches Kulturwerk din München).

În cadrul programelor de cercetare inițiate de Academia Română, s-a instituit un schimb de informații și a fost sprijinită activitatea Centrului de studii pentru Bucovina, de la Rădăuți.

Ca urmare a acordului de colaborare a Academiei Române cu Academia de Științe a Republicii Moldova, cercetătorii de la secția de istorie literară și folclor a Institutului au participat împreună cu specialiști de la institutele de profil din Chișinău la elaborarea unor lucrări de etnofolcloristică și istorie literară.

6. – În această perioadă, în afara invitațiilor de peste hotare prezenți la manifestările noastre științifice, au mai vizitat Institutul mai mulți specialiști din Tübingen: prof. dr. Eugen Coșeriu, prof. dr. Horst Förster, dr. Hans-Heinrich Rieser, Volker Reiter.



CĂRȚI ȘI REVISTE PRIMITE LA REDACȚIE

A. Cărți

- Akademici i člen – korespondenti 1869–1984*, Sofia, 1989, 232 p.
- Akademici i člen – korespondenti na B. A. N. (1988)*, Sofia, 1989, 414 p.
- AMBAGLIO, DELFINO, *Gli historikà hypomnemata di Strabone*, Milano, 1990, 47 p.
- Ancient Macedonia. Fifth international symposium*, vol. 1-2, Thessaloniki, 1993, 1327 p.
- BAHNARU, V. I., *Mutații de sens: cauze, modalități, efecte*, Chișinău, 1988, 152 p.
- Beiträge zum Verständnis der Germania des Tacitus*, Teil 2. Hrsg. von Günter Neuman und Henning Seemann, Göttingen, 1992, 378 p.
- BENEA, MARCELA, *Poveste neterminată*. Versuri, Chișinău, 1988, 79 p.
- BERNER, HELMUT; STEPHANI, CLAUS, *Volksgut der Saithmarschwaben*, Marburg, 1985, 437 p.
- Beția strică omenia (secvențe folclorice)*, Chișinău, „Știința“, 1987, 110 p.
- Borcy za sčastye narodnoe*, Kișinev, 1987, 231 p.
- BOTEZATU, ELIZA, *Poezia și dialectica vieții*. Studii și eseuri, Chișinău, 1988, 275 p.
- BOTEZATU, E. N., *Poezia și folclorul. Puncte de joncțiune*, Chișinău, 1987, 286 p.
- BOTNARCIUC, V., *Sintagmatica și paradigmatica circumstanțialelor de timp în limba română*, Chișinău, 1992, 69 p.
- BRAY, DOROTHY ANN, *A list of motifs in the lives of the early Irish saints*, Helsinki, 1992, 138 p.
- CAMMANN, ALFRED; KARASEK, ALFRED, *Donauschwaben. Erzählen*, Teil 3, Marburg, 1978, 482 p.
- CAMMANN, ALFRED; KARASEK, ALFRED, *Ungarndeutsche Volkserzählung aus deutscher Siedlung im Altungarischen Raum*, Teil 1-2, Marburg, 1982, 443 p., 489 p.
- CAMMANN, ALFRED; KARASEK, ALFRED, *Volkserzählungen der Karpatendeutschen – Slowakei*, Teil 1, Marburg, 1981, 503 p.
- CANTEMIR, ANTIOH, *Satiry i drugie stihotvornye sočinenija. Satire și alte poetice compuneri*, Chișinău, 1988, 217 p.
- O'CONNOR, ANNE, *Child murderess and dead child traditions. A comparative study*, Helsinki, 1991, 246 p.
- CORLĂTEANU, N. G., *Lumea cu toate ale ei*. Eseuri, Chișinău, 1988, 202 p.
- Critica și știința literară în Moldova (1981–1985)*, Chișinău, 1988, 326 p.
- Cucușor cu pană sură. Cîntece din bătrîni*, Chișinău, 1988, 508 p.

- Cumucica et nogaiica*. G. J. Ramstedt's Kумыk materials edited and translated by Emine Gürsoy-Naskali, Helsinki, 1991, 172 p.
- The dating of the historical Buddha. Die Datierung des historischen Buddha*. Part 1. Ed. by Heinz Bechert, Göttingen, 1991, 525 p.
- DHIMITRAKOPOULOS, ILIAS P., *Ta hersaia sinora this Elladhos*, Thessaloniki, 1991, 188 p.
- Dicționar ortografic cu elemente de ortoepie și morfologie*, Chișinău, 1991, 767 p.
- Die Dioskurides-Erklärung des Ibn al Baitr. Ein Beitrag zur arabischen Pflanzensynonymik des Mittelalters*, Göttingen, 1991, 388 p.
- DOLGAN, M. D., *Poezia moldovenească de azi și problemele vieții*, Chișinău, 1987, 104 p.
- Die Ergänzung Ibn Gulğul's zur Materia medica des Dioskurides*. Hrsg. von Albert Dietrich, Göttingen, 1993, 86 p.; ilustrații.
- EREMIA, A. I., *Destinul cuvintelor*, Chișinău, 1988, 197 p.
- FANCIULLO, FRANCO, *Dialetto e cultura materiale alle isole Eolie. Due inchieste a confronto (1928–29 H. Coray/1979 F. Fanciullo)*, Palermo, 1983, 243 p.
- Festschrift für Raija Bartens zum 25.10.1993*, Helsinki, 1993, 294 p.
- Gattungsinnovation und Motivstruktur*. Teil 2. Hrsg. Theodor Wolpers, Göttingen, 1992, 249 p.
- Das Gesetz in Spätantike und frühem Mittelalter*. Hrsg. von Wolfgang Sellert, Göttingen, 1992, 110 p.
- GOUNARIS, GEORGE, *The Church of Christ in Veria*, Thessaloniki, 1991, 57 p.; 48 ilustrații.
- Griechenland und die Bundesrepublik Deutschland im Rahmen Nachkriegseuropas*, Thessaloniki, 1991, 173 p.
- HALÁSZ, KATALIN, *Images d'auteur dans le roman médiéval (XII-e – XIII-e siècles)*, Debrecen, 1992, 131 p.
- HAMMOND, N. G. L., *The allied military mission and the resistance in West Macedonia*, Thessaloniki, 1993, 214 p.
- HARTMANN, RUDOLF, *Das deutsche Volksschauspiel in der Schwäbischen Türkei (Ungarn)*, Marburg, 1974, 325 p.
- Das historische Horizont der Götterbild – Amulette aus der Übergangsepoche von der Spätantike zum Frühmittelalter*. Hrsg. von Karl Hauck.
- HORAK, KARL, *Das deutsche Volksschauspiel in Mittelungarn*, Marburg, 1977, 270 p.
- HOWE, KATE, *Haitian creole newspaper reader. With the assistance of Lyonel Desmarattes*, Wheaton, 1990, 210 p.
- I Elladha kai o polemos sta Balkania (1940–41) Greece and the war in the Balkans (1940–41)*, Thessaloniki, 1992, 218 p.
- IODHANOGLU, ANASTASIOS K., *To ethnikon Ioakeimeion Parthenagogeion Konstantinoupoleos 1882–1988*, Thessaloniki, 1989, 301 p.
- I synthiki tou Boukourestiou kai i Elladha*. Symposio, Thessaloniki, 1990, 207 p.
- ITKONEN, ERKKI, *Inarinsaamelaisia kielennäytteitä aanaarkiela čajttuzeh*, Helsinki, 1992, 305 p.
- KALLERIS, JEAN N., *Les anciens macédoniens. Étude linguistique et historique*. Tome 1-2, Athènes, 1988, 681 p.
- KAMPERIDIS, LAMBROS, *The Greek monasteries of Sozopolis XIV–XVII centuries*, Thessaloniki, 1993, 224 p.
- KARATHANASIS, ATHANASIOS E., *O ellinismos kai i Mitropoli tou Neyrokopiou kata ton Makedhoniko agona*, Thessaloniki, 1991, 203 p.
- KOTZAGEORGI, X.; PANAGIOTOPOULOU, A., *Neoteri kai syghroni istoria tis Thrakis*. Bibliografikos odhigos, Thessaloniki, 1993, 292 p.
- KAVAKOPOULOS, PANTELIS, *Kathistika tis Sozopolis horeitika tis thrakis*, Thessaloniki, 1993, 410 p.

- KOVAL', D. V., *Periodičeskaja pečat' i moldovskij literaturnyi process XIX veka*, Chişinău, 1987, 270 p.
- KOWALSKI, PIOTR, *Współczesny folklor i folklorystyka*, Wrocław, 1990, 148 p.
- KURKINA, L. V., *Dialektnaja struktura praslavjanskogo jazyka po dannym južnoslavjanskoj leksiki*, Ljubljana, 1992, 260 p.
- LAUERMA, PEIRI, *Vatjan vokaali-sointu*, Helsinki, 1993, 320 p.
- LEHTIRANTA, JUHANI, *Arjeploginsaamen dänneja taivutusopin pääpürtee*, Helsinki, 1992, 192 p.
- LÉVY ZUMWALT, Rosemary, *The enigma of Arnold van Gennep (1873–1957): Master of French Folklore and Hermit of Bourg-la-Reine*, Helsinki, 1988, 133 p.
- Lingvistica în Moldova. 1981–1985*. Indice bibliografic. Alcătuitor: E. I. Roşcovan, Chişinău, 1988, 130 p.
- Literatura i vremja. Voprosy russkogo jazyka i literatury*, Kişinev, 1987, 133 p.
- Macedonia. Past and present*. Reprints from Balkan Studies, Thessaloniki, 1992, 208 p.
- MACFIE, A. L., *The straits question 1908–36*, Thessaloniki, 1933, 246 p.
- METZEN, ALFRED von, *Deutsche Siedlungen im Norden Uruguays*, Marburg, 1983, 294 p.
- MINTON, JOHN, „Big'fraid and little'fraid“; *An afro-amerikan folktale*, Helsinki, 1993, 111 p.
- MOSSI, MARIA PAOLA, *Studio sui codici de Le rime rustiche di Braghin Caldiera di Foràbusi da Bolzan, inedita opera poetica in lingua pavana di Giovan Battista de' Calderari*, Milano, 1991, 95 p.
- Mount Athos and the European Community*. Ed. by Anthony-Emil N. Tachiaos, Thessaloniki, 1993, 171 p.
- MOURÉLOS, YANNIS, *Fictions et réalités. La France, la Grèce et la stratégie des opérations périphériques dans le sud-est européen (1939–1940)*, Thessaloniki, 1990, 117 p.
- Nacional'no russkie jazykovye svjazi v processe funkcionirovanija russkogo jazyka v Moldavii*, Kişinev, 1988, 97 p.
- Obščekarpatskij dialektologičeskij atlas*. Vstupitel'nyi vypusk, Skoplje, 1987, 184 p.
- PAPPAS, NICHOLAS CHARLES, *Greeks in Russian military service in the late 18th and early 19th centuries*, Thessaloniki, 1991, 425 p.
- PELIKAN, JARMIL, *Purkyňova spolupráce s Poláky*, Brno, 1990, 146 p.; 46 ilustrații.
- PICHETTE, JEAN-PIERRE, *L'observance des conseils du maître*, Helsinki, 1991, 670 p.
- PIKE, KENNETH L., *Talk, thought and thing. The emic road toward concions knowledge*, Dallas, 1993, 85 p.
- POHILĂ, VLAD, *Nume proprii din alte limbi în context moldovenesc*, Chişinău, „Știința“, 1988, 223 p.
- Proceeding of the fifth Greek – Serbian symposium*, Thessaloniki, 1991, 209 p.
- Prospettive di lavoro per un atlante linguistico-etnografico della Sicilia*. Atti della Tavola rotonda. A cura e con un'appendice di Giovanni Ruffino, Palermo, 1986, 76 p.
- Rechtsvereinheitlichung durch Gesetze – Bedingungen, Ziele, Methoden*. Hrsg. von Christian Starck, Göttingen, 1992, 163 p.
- Les relations entre les peuples de l'URSS et les grecs. Fin du XVIII-ème – debut du XX-ème s.*, Thessaloniki, 1992, 235 p.
- Relations et influences réciproques entre grecs et bulgares, XVIII-e – XX-e siècle*, Thessaloniki, 1991, 563 p.
- Resurgent irredentism. Documents on Skopje „Macedonian“ nationalist aspirations (1934–1992)*, Thessaloniki, 1993, 65 p.
- ROOTH, ANNA BIRGITTA, *Exploring the Garden of Delights. Essays in Bosch's paintings and the medieval mental culture*, Helsinki, 1992, 240 p.

- SAARINEN, SIRKKA, *Marilaisen arvoituksen kielioppi*, Helsinki, 1991, 184 p.
- SACA, SERAFIM; MATEI, VALERIU, *Peregrinările și suferințele spătarului Neculai din Milești*. Povestire, Chișinău, 1988, 257 p.
- SCHROUBEK, GEORGE R., *Wallfahrt und Heimatverlust. Ein Beitrag zur Religiösen Volkskunde der Gegenwart*, Marburg, 1968, 404 p.
- SGARBI, ROMANO, *Problemi linguistici e di critica del testo nel De vita contemplativa di Filone alla luce della versione armena*, Milano, 1992, 48 p.
- SGARBI, ROMANO, *Studio contrastivo sull'adattamento strutturale armeno della „téchné“ dionisiana*, Milano, 1991, 94 p.
- La Sicilia linguistica oggi*. Volume primo, Palermo, 1990, 338 p.
- STEPHANI, CLAUS, *Volkserzählungen der Zipser in Nordrumänien*, Marburg, 1983, 325 p.
- Südosteuropa – Bibliographie. Rumänien 1971–1980*. Bearbeitet von Manfred Stoy und Gerhard Seewann, München, 1992, 664 p.
- SZABÓ, ANNA, *Le personnage sandien. Constantes et variations*, Debrecen, 1991, 157 p.
- TAFRALI, O., *Thessalonique au quatorzième siècle*, Thessaloniki, 1993, 312 p.
- Teatr Sovetskoi Moldavii*. Stranici istorii, Kišinev, 1987, 162 p.
- Teatrul dramatic din Moldova Sovietică. 1917–1960*, Chișinău, 1987, 214 p.
- THIEL, HELGA, *Die deutschen Volkstänze in Böhmen, Mähren und Schlesien*, Marburg, 1970, 241 p.
- Timofei Jevsevjevs Folklore – Sammlungen aus dem Tscheremissischen*, 3. Hrsg. von Sirkka Saarinen, Helsinki, 1992, 237 p.
- TSOPROU, KONSTANTINOU TH., *Anamniseis (Melenoiko – Thessaloniki)*, Thessaloniki, 1992, 125 p.
- VIRTARANTA, PERTTI, *Tverinkarjalaisista nimistä*. Helsinki, 1992, 182 p.
- Vocabolario siciliano*, vol. 1–3. A cura di Giorgio Piccitto, Catania–Palermo, 1977–1990, 973 p., 938 p., 1063 p.
- VRYONIS, Jr., SPEROS, *The Turkish state and history. Clio meets the Grey Wolf*, Thessaloniki, 1991, 131 p.
- WEVERS, JOHN WILLIAM, *Text history of the Greek Exodus*, Göttingen, 1992, 280 p.
- ŽITNIK, JANJA, *Louis Adamič in sodobniki: 1948–1951*, Ljubljana, 1992, 213 p.

B. Reviste

- „Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa“. Classe di lettere e filosofia. Serie III, XX, 1990, 1–4; XXI, 1991, 1–4; XXII, 1992, 1–4, Pisa.
- „Bälgarska etnografija“, I, 1990, 2–6; II, 1991, 1–4; III, 1992, 1–6, Sofia.
- „Bälgarski folklor“, XVII, 1991, 1, 3–4; XVIII, 1992, 1–4; XIX, 1993, 1–3, Sofia.
- „Balkan Studies“. A biannual publication of the Institute for Balkan Studies, 29, 1988, 2; 30, 1989, 1–2; 31, 1990, 1–2, Thessaloniki.
- „Balkansko ezikoznanie. Linguistique balkanique“, XXXIV, 1991, 1–4; XXXV, 1992, 1–2, Sofia.
- „Boletín de la Real Academia Española“, LXX, 1990, cuaderno 251; LXXI, 1991, cuaderno 252–254; LXXII, 1992, cuaderno 255–257, Madrid.
- „Bollettino“. Centro di Studi Filologici e Linguistici Siciliani, 16, 1990; 17, 1992, Palermo.
- „Cahiers Ferdinand de Saussure“, 44, 1990; 45, 1991, Genève.
- „Enquêtes du Musée de la Vie Wallonne“, XVII, 1989–1990, 193–200; XVII, 1991–1992, 201–208, Liège.
- „Études balkaniques“, XXVII, 1991, 1–3; XXVIII, 1992, 1–4; XXIX, 1993, 1, Sofia.
- „Jahrbuch für Ostdeutsche Volkskunde“, 35, 1992, Marburg.

- „Lares“. Rivista trimestrale di studi demo-etno-antropologici, LVII, 1991, 1-4; LVIII, 1992, 1-4; LIX, 1993, 1, Firenze.
- „Letras de Deusto“, 21, 1991, 50-51; 22, 1992, 56; 23, 1993, 57-60, Bilbao.
- „Linguistica“, XXXI, 1991; XXXII, 1992, Ljubljana.
- „Literatura Ludowa“. Dwumiesięcznik naukowo-literacki, XXXIII, 1989, 3-6; XXXIV, 1991, 1-6; XXXVI, 1992, 1-6, Wrocław.
- „Mentalities. Mentalités“. An Interdisciplinary Journal. Une revue interdisciplinaire“, 7, 1992, 2; 8, 1993, 1-2, Hamilton, N. Z.
- „Noticias culturales“. Segunda epoca, 36-40, 1988; 41-45, 1989; 46-51, 1990; 58-60, 1992, Bogotá.
- „Radovi“. Razdio filoloških znanosti, 30, 1991; 31, 1992, Zadar.
- „Radovi“. Razdio filozofije, psihologije, sociologije i pedagogije, 30, 1991; 31, 1992, Zadar.
- „Radovi“. Razdio povijesnih znanosti, 30, 1991; 31, 1992, Zadar.
- „Revista de filologia española“, LXXI, 1991, 1-4; LXXII, 1992, 1-4; LXXIII, 1993, 1-2, Madrid.
- „Revistă de lingvistică și știință literară“, 1991, 3-6; 1992, 1-6; 1993, 1-6, Chișinău.
- „Revue de linguistique romane“. Publiée par la Société de Linguistique Romane, 54, 1990, 213-216; 55, 1991, 217-220; 56, 1992, 221-224; 57, 1993, 225-228, Strasbourg.
- „Schweizerisches Archiv für Volkskunde“, 87, 1991, 1-2; 89, 1993, 1-2, Basel.
- „Studia linguistica“. A Journal of General Linguistics, 44, 1990, 2; 45, 1991, 1-2; 46, 1992, 1-2; 47, 1993, 1-2, Lund.
- „Studies in the Linguistic Sciences“, 20, 1990, 1-2; 21, 1991, 1-2; 22, 1992, 1-2, Urbana-Illinois.
- „Südost - Forschungen“. Internationale Zeitschrift für Geschichte, Kultur und Landeskunde Südosteuropas“, 49, 1990; 50, 1991; 51, 1992; Register zu Band 1-50, 1993, München.
- „Thesaurus“. Boletín del Instituto Caro y Cuervo, XLV, 1990, 3, Bogotá.
- „Traditiones“. Acta Instituti Ethnographiae Slovenorum, 21, 1992, Ljubljana.
- „Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik“, 20, 1990, 79-80; 21, 1991, 81-84; 22, 1992, 85-88; 23, 1993, 89-91, Göttingen.
- „Živa Antika. Antiquité Vivante“, 40, 1990, 1-2; 41-42, 1992, 1-2, Skopje.